

۹۰۴



اصطلاحات بازرگانی بین المللی

INCOTERMS

از نشریات کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی

A PUBLICATION OF THE IRANIAN NATIONAL COMMITTEE
OF THE INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE





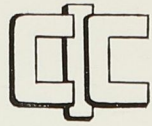












کیتہ ایرانی اطاق بازگانی بین المللی

۱۳۴۴



اصطلاحات بازرگانی بین المللی

۹۹۶۱



فهرست مندرجات

<u>صفحه</u>		<u>موضوع</u>
۷		پیش گفتار
۸	Ex Works	تحويل کار گاه
۱۰	FOT یا کامیون FOR	تحويل کالا روی واکن خط آهن
۱۳	FAS	تحويل در کنار کشتی در نقطه بارگیری
۱۶	FOB	تحويل در روی کشتی در نقطه بارگیری
۱۹	C & F	بهای کالا و کرایه تا نقطه مقصد
۲۳	CIF	بهای کالا و بیمه کرایه تا نقطه مقصد
۲۷		کرایه حمل یا مخارج باربری تا مقصد
	Freight or Carriage Paid to	
۳۰	Ex Ship	تحويل روی کشتی تا مقصد
۳۲		روی اسکله (ترخیص شده از گمرک)
	Ex Quay - Duty paid	
۳۴		جدول برابر بهای شرایط FPA
۳۶		انستیموت کار گواکولوز
	Institute Cargo Clauses - FPA	
۳۶		شرط انبار با انبار
	Warehouse to Warehouse Clause	

صفحه

موضوع

۳۶	Craft etc. Clause	شرط دوبه
۳۷	Deviation Clause	شرط تغییر مسیر
۳۷	Liberty Clause	شرط آزادی
۳۸	FPA Clause	شرط اف . پی . ا .
۳۹	General Average Clause	شرط خسارات مشترك
۳۹	Bill of Lading etc. Clause	شرط بارنامه وغيره
۴۰	Bailee Clause	شرط متصدی باربری
۴۱	F C & S Clause	شرط تصرف با توقيف
۴۲		شرط اعتصاب ، اغتشاش وغيره
	Strikes, Riots and Civil Commotions Clause	
۴۲		شرط تضادم در موردیکه هر دو کشتی مقصر باشند
	«Both to Blame Collision» Clause	

پیش‌گفتار

از جمله وظایف کمیته‌های ملی اطاق بازرگانی بین‌المللی تدوین و تالیف و ترجمه و چاپ و توزیع نشریاتی است که به تسهیل و توسعه تجارت بین‌المللی کمک می‌کند.

در اجرای وظیفه مذکور فوق از آنجائیکه اصطلاحات معمول در بازرگانی بین‌المللی و باربری هوایی و دریائی را بعض اشخاص بدون اطلاع از مفاهیم دقیق هر یک و آثاری که بر آن مترتب است در قرار دادها و مکاتبات خود بکار می‌برند و در نتیجه بعداً برسر تعبیر و تفسیر این اصطلاحات و تعیین حقوق و وظایف فروشنده و خریدار و متصدی بیمه یا باربری و امثالهم بین اغلب آنان اختلافاتی بروز می‌کند کمیته ایرانی اطاق بازرگانی بین‌المللی مجموعه اصطلاحات بازرگانی بین‌المللی (Incoterms) را که بابتکار اطاق بازرگانی بین‌المللی با مشورت عده‌ای از علمای حقوق - تجار - کارشناسان امور بیمه و باربری و بانکی در سال ۱۹۵۳ تهیه و منتشر شده است و بمنزله عرف تجارت بین‌المللی است ترجمه و چاپ نمود و بدینوسیله در اختیار بازرگانان ایرانی

و سایر علاقمندان قرار میدهد تا بحقوق و تکالیفی که در معاملات خود بموجب این اصطلاحات برعهده خواهند داشت بخوبی آشنا گردند و مفاهیم آنرا بالاخص در عقد قرار دادها و موافقت نامه ها مطمح نظر قرار دهند .

تحویل کارگاه Ex Works

(یا تحویل کارخانه - معدن - مزرعه - انبار و غیره)

در قرار دادهائی که تحویل کالا (Ex Works) در کارگاه پیش بینی شده است تعهدات فروشنده و خریدار بقرار زیر است :

الف - فروشنده موظف است :

۱ - کالا را بر طبق مقررات قرارداد تحویل دهد و هر گاه شرط شده باشد مدرک مطابقت کالا با مشخصات مندرج در قرار داد را نیز تسلیم خریدار نماید.

۲ - کالا را در موعد مقرر در قرارداد در محل تعیین شده یا محلی که بر حسب معمول جهت تحویل و بارگیری آن نوع کالا بکار میرود تحویل دهد و آنرا بر روی وسیله نقلیه ای که خریدار اختیار میگذارد بارگیری نماید.

۳ - در صورت لزوم کالا را بهزینہ خود بسته بندی کند تا خریدار بتواند آنرا تحویل گیرد .

۴ - ظرف مدت معقولی بخبردار اطلاع دهد که در چه تاریخی کالا

در اختیار او قرار خواهد گرفت .

۵ - هزینه‌های بررسی کالا را (مانند بررسی کیفیت کالا و مطابقت آن با مشخصات - اندازه گیری - توزین و شمارش) که برای تحویل جنس بخریدار ضرورت دارد بعهده گیرد .

۶ - کلیه خطراتی را که ممکن است متوجه کالا شود و همچنین هزینه‌هایی را که تا تاریخ تحویل کالا تعلق می‌گیرد عهده‌دار شود و زمه او از آن پس نیز بری نمی‌گردد مگر اینکه کالا بطور مشخص بخریدار تخصیص داده شده باشد یعنی بطور واضح برای تحویل بخریدار کنار گذارده شده و مسلم باشد که مورد قرارداد کالای مزبور است .

۷ - در صورت تقاضای خریدار و به‌زینه و مسئولیت او مساعدتهای لازم را برای تهیه اسنادیکه در کشور تحویل دهنده بامبداء کالا صادر می‌گردد و برای صدور و ورود و ترانزیت کالا از کشور های دیگر مورد حاجت خریدار باشد معمول دارد .

ب - خریدار موظف است:

۱ - بمحض اینکه کالا در محل و مدت پیش بینی شده در قرار داد در اختیار او قرار داده شود آنرا تحویل گیرد و بهای مورد موافقت را بپردازد .

۲ - کلیه هزینه‌هاییکه مربوط به کالاست و کلیه خطر اتیکه ممکن است از لحظه ایکه کالا در اختیار او قرار گرفته بدان مواجه گردد بعهده گیرد بشرط آنکه کالا بوضع خاصی مشخص شده و

بعنوان کالای مورد قرارداد شناخته شده باشد.

۳ - حقوق گمرکی و عوارضی را که ممکن است به علت صدور بکالا تعلق گیرد تحمل نماید .

۴ - چنانچه برای تحویل گرفتن کالا مدتی شرط نموده باشد یا اینکه حق تعیین محل تحویل را بخود اختصاص داده باشد و در موقع لازم دستورات مقتضی در این باره ندهد باید هزینه های اضافی را که نتیجه چنین وضعیتی است با کلیه خطراتیکه از تاریخ انقضای موعد معین ممکن است متوجه کالا شود تحمل نماید بشرط آنکه کالا بطریق خاص مشخص شده باشد یعنی صراحتاً کنار گذارده شده و بنحوی از انحاء بعنوان کالای مورد قرار داد شناخته شده باشد .

۵ - هزینه های تهیه و بهای اسنادی را که در بند ۷ قسمت الف گفته شده از آن جمله هزینه گواهی مبداء و پروانه صدور و عوارض کنسولی را بعهده گیرد .

فور (free on railroad) FOR

فوت (free on train) FOT یا (free on truck)

تحویل کالا روی واگن خط آهن یا کامیون (در مبداء حمل که تعیین شده)

الف - فروشنده موظف است :

۱- کالا را بر طبق قرار داد فروش با کلیه گواهیهای مطابقت که در قرارداد پیش بینی شده است تحویل دهد .

۲- چنانچه کالا بمقداری باشد که محموله کامل يك واگن را

تشکیل دهد یا وزن آن بمیزانی باشد که از تعرفه بارگیری يك واگن تمام بر خوردار گردد در موقع مقتضی واگنی سفارش دهد که از حیث کیفیت و ابعاد مناسب بوده و در صورت اقتضاء دارای چادر برزنت باشد و کالا را بهزینہ خود در تاریخ و مدت معین با رعایت مقررات ایستگاه مبداء حمل از نظر سفارش واگن و بارگیری آن بار نماید .

۳- چنانچه مقدار کالا کمتر از محموله يك واگن تمام یا کمتر از وزن لازم جهت استفاده از تعرفه بارگیری يك واگن باشد کالا را در تاریخ و مدت معین یا در ایستگاه فرستنده یا در کامیون سرویس باربری راه آهن (مشروط بر اینکه سرویس جزء تعرفه باربری محسوب گردد) قرار دهد مگر آنکه مقررات ایستگاه فرستنده ایجاب کند که بارگیری بوسیله فروشنده انجام پذیرد .

بدیهی است چنانچه چندین ایستگاه در محل ارسال وجود داشته باشد فروشنده میتواند ایستگاهی را که صلاح میدانند انتخاب کند بشرط آنکه ایستگاه مزبور کالا را جهت ارسال بمقصد بکے خریدار معین نموده قبول کند مگر آنکه خریدار حق انتخاب ایستگاه فرستنده را جهت خود حفظ نموده باشد .

۴- با رعایت مقررات مندرج در بند ۵ قسمت ب آتی کلیه خطرات و هزینه‌هایی را که تاموقع تحویل کالا از وسیله نقلیه بکے در آن بارگیری شده به راه آهن متوجه آن شود یا در مورد پیش بینی شده در بند ۳ قسمت الف تازمانیکه کالا براه آهن تحویل شود تحمل نماید .

- ۵- کالا را به‌زین‌خود طبق معمول بسته بندی کند مگر آنکه در عرف بازرگانی ارسال آن نوع کالا بدون بسته‌بندی معمول باشد.
- ۶- هزینه‌های عملیات مربوط به نظارت و بررسی (مانند بررسی کیفیت جنس - اندازه‌گیری - توزین و شمارش) را که برای بارگیری کالا یا تسلیم آن برآه‌آن لازم باشد بپردازد.
- ۷- خریدار را بدون فوت وقت از بارگیری یا تسلیم کالا برآه‌آن مطلع نماید.
- ۸- چنانچه عرف ایجاب کند سند متداول بابرری را به‌زین‌خود جهت خریدار تهیه نماید.
- ۹- در صورت تقاضای خریدار و به‌زین‌خود او گواهی مبداء را تهیه و تسلیم خریدار نماید (به بند ۶ قسمت ب مراجعه شود).
- ۱۰- در صورت تقاضای خریدار و به‌زین‌خود مسئولیت او مساعدتهای لازم را برای تحصیل اسنادیکه در کشور تحویل دهنده یا مبداء کالا صادر میگرددو برای صدور- ورود واحتمالا ترانزیت کالا از کشور های دیگر مورد احتیاج خریدار باشد معمول دارد.

ب- خریدار موظف است :

- ۱- بموقع دستورات لازم را برای فرستادن کالا به فروشنده بدهد.
- ۲- کالا را از زمانیکه بارگیری یا تسلیم برآه‌آن شده است تحویل گیرد و بهای مقرر را به بپردازد.

۳- کلیه هزینه‌ها و خطرات احتمالی کالا (منجمله هزینه اجاره چادر برزنت در صورت لزوم) را از موقعیکه واگن یا کامیون حامل کالا در مواظبت راه آهن قرار می‌گیرد یا در مورد پیش بینی شده در بند ۱ قسمت الف از زمانی که کالا براه آهن تسلیم می‌شود بعهدہ گیرد. ۴- حقوق و عوارض مربوط به صدور را بعهدہ گیرد.

۵- چنانچه مهلتی جهت صدور دستور به فروشنده از لحاظ ارسال کالا یا انتخاب محل بارگیری برای خود محفوظ داشته باشد و در موقع مقتضی دستور ندهد هزینه‌های اضافی ناشی از این وضعیت و کلیه خطرانی را که کالا از تاریخ انقضاء مدت مقرر بدان مواجه است بعهدہ گیرد بشرط آنکه کالا بوضع خاصی مشخص شده و بنحوی از انحاء بعنوان کالای مورد قرار داد شناخته شده باشد.

۶- هزینه‌های تحصیل و بهای اسناد مندرج در بندهای ۹ و ۱۰ قسمت الف مذکور در فوق و همچنین هزینه‌های گواهی مبدأ و عوارض کنسولی را بعهدہ گیرد.

فاس (free alongside ship) FAS

(تحویل در کنار کشتی در نقطه‌ای که برای بارگیری معین شده است.)

الف - فروشنده موظف است :

۱- کالا را طبق قرارداد فروش تحویل داده و چنانچه شرط شده باشد گواهی مطابقت آنرا نیز تسلیم دارد.

۲ - کالا را در محل بارگیری که بوسیله خریدار تعیین شده کنار کشتی در بندر بارگیری مورد موافقت طبق مقررات بندر در تاریخ و موعدهمهود تحویل دهد و بمحض تحویل کالا در کنار کشتی خریدار را بدون تأخیر آگاه سازد .

۳ - در صورت تقاضای خریدار بهزینه و مسؤلیت او هر نوع مساعدتی را که لازم باشد برای تحصیل پروانه صدور و هر اجازه دولتی دیگر که برای صدور کالا ضروری است معمول دارد .

۴ - با رعایت مقررات مذکور در بندهای ۳ و ۴ قسمت ب کلیه هزینه‌هایی که تا زمان تسلیم قطعی کالا در کنار کشتی به کالا تعلق میگیرد و همچنین خساراتی را که به کالا وارد گردد بانضمام هزینه تشریفاتی که باید از طرف فروشنده برای تحویل کالا بکشتی انجام شود بعهده گیرد .

۵ - بسته‌بندی متداول کالا را بعهده گیرد مگر آنکه در عرف بازرگانی آن کالا بدون بسته‌بندی ارسال گردد .

۶ - کلیه هزینه‌های عملیات نظارت و بررسی (مانند بررسی کیفیت جنس - میزان - توزین و شمارش) لازم را برای تحویل کالا در کنار کشتی بعهده گیرد .

۷ - بهزینه خود سند متداول و بلا معارضی را که مبنی بر تحویل کالا در کنار کشتی است تسلیم دارد .

۸ - در صورت تقاضای خریدار و بهزینه او گواهی مبدأ را بدو تسلیم نماید (به بند ۵ قسمت ب مراجعه شود) .

۹ - در صورت تقاضای خریدار و به‌زینمه و مسئولیت او نهایت مساعدت را جهت تحصیل مدارک دیگری (غیر از آنچه که در بنده قسمت الف مذکور است) که از کشور ارسال یا مبدأ کالا قابل تحصیل است (باستثنای بارنامه و اسناد کنسولی) و احتمالاً برای ورود کالا بکشور مقصد (و در صورت اقتضاء برای گذراندن ترانزیتی آن از کشور ثالث) مورد احتیاج خریدار است مبذول دارد.

ب - خریدار موظف است :

۱ - نام کشتی و محل بارگیری و تاریخ تحویل بکشتی را بفروشنده اطلاع دهد .

۲ - کلیه هزینه‌ها و خطراتی را که ممکن است پس از تحویل قطعی کالا در کنار کشتی در بندر بارگیری و در تاریخ و مدت معین متوجه کالا گردد تقبل نماید و بهاء معهود را بپردازد.

۳ - چنانچه کشتی تعیین شده در موعد مقرر حاضر نشود یا نتواند کالا را بارگیری کند یا بارگیری را قبل از تاریخ معهود خاتمه داده باشد خریدار باید کلیه هزینه‌های اضافی و خطراتی را که ممکن است متوجه کالا گردد از تاریخی که کالا توسط فروشنده در اختیار خریدار گذاشته شده تقبل نماید بشرط آنکه کالا بوجه خاصی مشخص شده و بنحوی از انحاء بعنوان کالای مورد قرارداد شناخته شده باشد .

۴ - چنانچه کشتی را در تاریخ مقضی تعیین نکند یا حق تعیین مهلت تحویل گرفتن یا انتخاب بندر بارگیری را برای خود محفوظ

نگه داشته ولی در موقع مقتضی دستور صریح ندهد کلیه هزینه‌های اضافی ناشی از این تعلل و خطراتی را که ممکن است از تاریخ انقضاء مدت تحویل متوجه کالا شود تقبل نماید بشرط آنکه کالا بوجه خاص مشخص شده و بنحوی از انحاء بعنوان کالای مورد قرارداد شناخته شده باشد .

۵- کلیه هزینه‌های تحصیل و بهای اسناد مندرج در بندهای ۳ و ۹ قسمت الف مذکور در فوق را تقبل نماید .

فوب (free on board) FOB

(تحویل روی کشتی در نقطه‌ایکه برای بارگیری تعیین شده است)

الف - فروشنده موظف است :

۱- کالا را طبق قرارداد فروش با کواهی نامه مطابقت مندرج در قرارداد تحویل دهد .

۲- کالا را روی کشتی تعیین شده از طرف خریدار در بندر بارگیری معهود بر حسب عرف بندر و در تاریخ و مدت مقرر تحویل و بمحض بارگیری کالا روی کشتی مراتب را بخریدار اطلاع دهد .

۳- هزینه و مسؤلیت خود پروانه صدور باهر نوع اجازه‌نامه دولتی لازم جهت صدور کالا را تحصیل نماید .

۴- بارعبایت مقررات مذکور در بندهای ۳ و ۴ قسمت ب آنی کلیه هزینه‌ها و خطراتی که قبل از گذشتن از نرده کشتی در بندر بارگیری ممکن است متوجه کالا شود و همچنین حقوق و عوارضی که بموقع



- و بمناسبت صدور دریافت میگردد و هزینه‌های انجام تشریفاتی که
فروشنده برای بارگیری کالا باید معمول دارد تقبل نماید .
- ۵ - بسته بندی متداول کالا را به‌زینه خود انجام دهد مگر
آنکه در عرف بازرگانی ارسال کالا بدون بسته بندی باشد .
- ۶- هزینه‌های نظارت و بررسی (مانند بررسی کیفیت جنس- میزان
توزین و شمارش) لازم جهت تحویل کالا را تقبل نماید .
- ۷- به‌زینه خود اسناد متداول و بلا معارضی را که حاکی از تحویل
کالا بکشتی معین باشد تسلیم دارد .
- ۸- بنا بتقاضا و به‌زینه خریدار گواهی مبداء را تهیه و بدو
تسلیم نماید (به بند ۶ قسمت ب مراجعه شود) .
- ۹- بنا بتقاضا و به‌زینه و مسئولیت خریدار مساعدتهای
لازم را جهت تحصیل بارنامه و کلیه اسناد (جز آنچه که در بند قبل
مذکور است) و در محل بارگیری یا مبداء تسلیم میشود و برای
ورود کالا در کشور مقصد (و در صورت اقتضاء برای گذراندن ترانزیتی
آن از کشور ثالث) مورد احتیاج خریدار باشد مبذول دارد .

ب - خریدار موظف است :

- ۱- به‌زینه خود کشتی کرایه نموده یا جا برای کالا در کشتی
بگیرد و نام کشتی و محل بارگیری و تاریخ تحویل کالا را در موعد
مقتضی باطلاع فروشنده برساند .
- ۲- هزینه‌ها و خطراتی را که ممکن است پس از گذشتن از

نرده کشتی در بندر تعیین شده متوجه کالا شود بعهده گیرنده و بهاء معهود را بپردازد .

۳- چنانچه کشتی تعیین شده در تاریخ یا قبل از تاریخ معهود برای حمل کالا حاضر نشود یا نتواند کالا را بارگیری کند یا بارگیری را قبل از تاریخ مقرر یا پیش از انقضاء مدت پیش بینی شده خاتمه دهد کلیه هزینه‌های اضافی و خطرات ناشیه از آن و نیز خطراتی را که ممکن است از تاریخ انقضاء مدت معهود متوجه کالا گردد تقبل نماید بشرط آنکه کالا بوجه خاصی مشخص شده و بنحوی از انحاء کالای مورد قرارداد شناخته شده باشد .

۴- چنانچه کشتی را در تاریخ مقتضی تعیین نکند یا مهلتی برای تحویل گرفتن کالا یا انتخاب بندر بارگیری برای خود محفوظ داشته باشد و در موعد مقرر دستور صریح ندهد کلیه هزینه‌های اضافی ناشی از این امر و کلیه خطراتی را که از تاریخ انقضاء مهلت تحویل متوجه کالا شود تقبل نماید بشرط آنکه کالا بوجه خاصی مشخص شده و بنحوی از انحاء کالای مورد قرار دانشناخته شده باشد .

۵- هزینه‌های تهیه و بهای بارنامه مذکور در بند ۹ قسمت الف فوق را تقبل نماید .

۶- هزینه‌های تهیه و بهای اسناد مذکور در بند های ۸ و ۹ قسمت الف و همچنین هزینه‌های گواهی مبداء و اسناد کنسولی را تقبل نماید .

بندی انداف (cost and freight) C & F

(بهای کالا و کرایه تامقصد)

الف - فروشنده موظف است :

- ۱ - کالا را طبق قرارداد فروش تحویل دهد و در صورت لزوم گواهی مطابقت کالا را با مشخصات قرار داد تسلیم دارد .
- ۲ - قرارداد باربری کالا را از راه عادی تسابندر مقصد مقرر بوسیله کشتی اقیانوس پیما (باستثنای کشتی های شراعی) از نوعی که متداولاً برای حمل کالای مشابه بکار میرود بهزینه خود و بشرايط متداول منعقد نماید و کرایه و هزینه های باراندازی در بندر مقصد را (در صورتیکه خطوط کشتیرانی در موقع بارگیری در بندر مبداء دریافت میدارند) بپردازد .
- ۳ - بهزینه و مسؤلیت خود پروانه صدور یا هر اجازه نامه دولتی دیگر را که برای صدور کالا لازم باشد بدست آورد .
- ۴ - کالا را بهزینه خود روی کشتی در بندر بارگیری در تاریخ و در مهلت مقرر یا در صورت عدم اشاره باین موضوع در قرارداد در مهلت معقول بارگیری کند و بمحض بارگیری خریدار را از آن آگاه سازد .
- ۵ - با رعایت مقررات بند ۴ قسمت ب آتی کلیه هزینه ها و خطرات احتمالی متوجه کالا را تا زمانیکه از نرده کشتی در بندر بارگیری نگذشته تقبل نماید .

۶ - بدون تأخیر بارنامه بلا معارض و قابل انتقالی که واجد نام بندر مقصد مقرر باشد به‌زمنه خود تهیه و همراه سیاهه کالای ارسال شده بخریدار تسلیم دارد .

بارنامه باید مربوط به کالای فروخته شده باشد و تاریخ صدور آن از انقضای مهلتی که برای حمل تعیین شده تجاوز نماید و بنام خریدار یا نماینده مجاز او ظهر نویسی شده و حاکی از این باشد که کالا تحویل کشتی شده یا برای تحویل به کشتی دریافت گردیده است و رسماً از طرف شرکت کشتیرانی گواهی شود که که کالا روی کشتی است . تاریخ صدور این گواهی باید قبل از انقضای مهلت مقرر بارگیری باشد .

چنانچه در بارنامه بقرارداد مخصوصی برای باربری اشاره شده باشد باید نسخه‌ای از قرارداد مذکور به بارنامه پیوست گردد .
تبصره - بارنامه بلا نقص آنست که در آن ذکر از نقص یا عیب کالا یا بسته‌بندی آن نشده باشد .

موارد زیر تمیزی بارنامه را مخدوش نمی نماید :

اولاً قید عباراتی که بر نارضایت بخش بودن کالا یا بسته بندی آن دلالت صریح نداشته باشد مانند عبارات « صندوق کار کرده » « بشکه مستعمل » و غیره

ثانیاً قید عباراتی که مسئولیت باربر را از لحاظ خطرات بعثت نوع کالا یا بسته بندی آن نفی نماید .

ثالثاً قید عباراتی که مبنی بر عدم اطلاع باربر بمحتویات ، وزن

و اندازه ها و نوع و مشخصات فنی کالا باشد .

۷ - بسته بندی متد اول کالا را بهزینه خود تقبل نماید مگر

آنکه در عرف بازرگانی آن کالا بدون بسته بندی ارسال شود .

۸- هزینه های عملیات نظارت و بررسی (مانند بررسی کیفیت

جنس - میزان - توزین و شمارش) لازم جهت بارگیری کالا را تقبل

نماید .

۹- کلیه حقوق و عوارضی که تا موقع بارگیری بکالا تعلق میگیرد

منجمله عوارض و حقوقی که بعلت صدور کالا دریافت میشود و هزینه

های انجام تشریفات بارگیری کالا در کشتی را بعهدہ گیرد .

۱۰- در صورت تقاضای خریدار بهزینه او گواهی مبداء و

صورتحساب کنسولی را تهیه و بخریدار تسلیم نماید .

۱۱- در صورت تقاضای خریدار بمسئولیت و هزینه اوانتهایت

مساعادت را برای تحصیل اسنادی (جز آنچه که در بند فوق مذکور

است) که در کشور بارگیری یا مبداء تسلیم میشوند و خریدار برای

ورود کالا بکشور مقصد (و در صورت اقتضاء برای گذراندن ترانزیتی از

کشور ثالث) ممکن است بآنها احتیاج داشته باشد مبذول دارد .

ب - خریدار موظف است :

۱- اسناد تهیه شده بوسیله فروشنده را بشرط انطباق با شروط

قرارداد فروش اخذ و بهای آنها را بپردازد .

۲- کالا را در بندر مقصد مقرر تحویل گیرد و باسئمتای کرایه

کلیه هزینه ها و عوارضی که در مدت باربری دریائی تارسیدن به بندر

مقصد کالا تعلق میگیرد بضمیمه هزینه باراندازی و قایق کمکی
واسکله گذاری را بپردازد مگر آنکه هزینه های مذکور جزء کرایه
محسوب شده باشند یا شرکت کشتیرانی در موقع بارگیری هزینه
های مورد بحث را دریافت نموده باشد.

تبصره ۵: چنانچه کالاسی انداف تخلیه شده (C & F Landed)
فروخته شده باشد هزینه های باراندازی و قایق کمکی واسکله گذاری
بعهد فروشنده میباشد.

۳- کلیه خطرات را از زمانیکه کالا در بندر بارگیری از نرده
کشتی گذشت بعهده گیرد.

۴- چنانچه خریدار برای صدور دستور بارگیری کالا یا انتخاب
بندر مقصد مهلتی برای خود محفوظ داشته باشد ولی دستورات لازم
را در موقع مقتضی ندهد کلیه هزینه های ناشی از این تعلل و کلیه خطراتی
را که ممکن است کالا از تاریخ انقضاء مهلت مقرر برای بارگیری
با آن مواجه شود بعهده خریدار خواهد بود بشرط آنکه کالا بوجه
خاص مشخص شده و بنحوی از انحاء کالای مورد قرارداد شناخته
شده باشد.

۵- هزینه های بدست آوردن و بهای گواهی مبداء و اسناد
کنسولی را بعهده گیرد.

۶- هزینه های بدست آوردن و بهای اسناد مندرج در بند ۱۱
قسمت الف فوق را بعهده گیرد.

۷- حقوق گمرکی و سایر حقوق و عوارض دیگر مربوط به

ورود کالا را بعهده گیرد .

۸- پروانه یا اجازه نامه یا هر نوع سند ضروری برای ورود کالا را بهزینه و مسئولیت خود تحصیل نماید .

تعریف CIF (cost and insurance و freight)

(بهای کالا و بیمه و کرایه تا بندری که بنام مقصد تعیین شده است)

الف - فروشنده موظف است :

۱- بر طبق قرارداد فروش کالا و گواهی مطابقت کالا با مشخصات مندرج در قرارداد را تحویل دهد .

۲- قرارداد حمل کالا از طریق متعارف تا بندر مقصد بوسیله کشتی اقیانوس پیمای (غیر از کشتیهای شرعی) متداول برای حمل کالای مشابه را بهزینه خود با شرایط متعارف منعقد کند .

هزینه بار اندازی در بندر مقصد را در صورتیکه خطوط کشتیرانی در موقع بارگیری در بندر بارگیری دریافت میدارند با اتمام کرایه بپردازد .

۳- پروانه صدور و هر نوع اجازه نامه دولتی لازم برای صدور کالا را بهزینه و مسئولیت خود تحصیل نماید .

۴- کالا را بهزینه خود روی کشتی در بندر بارگیری در تاریخ و مهلت مقرریا در صورت مسکوت بودن قرار داد در مهلت معقول بارگیری کند و بمحض اینکه کالا روی کشتی بارگیری شد خریدار را از آن آگاه سازد .

۵- بر طبق مقررات قرارداد بیمه نامه دریائی قابل انتقالی که

کالا را در مقابل خطرات باربری بیمه نموده باشد بهزینه خود تهیه و تسلیم دارد .

قرارداد بیمه باید با بیمه گر یا شرکت بیمه ای که از حسن شهرت برخوردار باشد با شرایط F.P.A. (مندر ج در بیوست شماره ۱) بمبلغ بهای سیف بعلاوه ده درصد منعقد شود . بیمه نامه در صورت امکان باید بدیوولی که معامله خرید انجام شده منعقد گردد .

جز در مواردی که خلاف آن شرط شده باشد بیمه حمل و نقل شامل خطرات مخصوص بعضی از کالاها یا سایر خطراتیکه خریدار بیمه علیه آنها را برای حفظ منافع خود لازم بداند نمیگردد .

خطراتیکه باید مورد توجه قرار گیرد و بین خریدار و فروشنده راجع به بیمه آنها توافق شود عبارتند از : سرقت - دستخوردگی - غرق شدن - شکستن - لب پریدگی - نم زدگی - برخورد با کالای دیگر و خطرات معینی که خاص بعضی از کالاها است . در صورت تقاضای خریدار فروشنده موظف است بهزینه خریدار کالا را علیه خطرات ناشی از جنگ بیمه و در صورت امکان بیمه نامه را بیول رایج قرارداد تهیه نماید .

۶- با رعایت بند ۴ قسمت ب آتی کلیه خطراتی را که ممکن است تا گذشتن قطعی از نرده کشتی در بندر بارگیری متوجه کالا شود تحمل نماید .

۷- بهزینه خود و بدون فوت وقت بارنامه بدون نقص قابل انتقالی برای بندر مقصد مقرر و همچنین صورت حساب کالای ارسالی و

بیمه‌نامه و چنانچه بیمه‌نامه در موقع ابراز اسناد حاضر نباشد گواهی
نماینده مجاز بیمه گر را که دلالت بر بیمه کالا داشته باشد و برای
حامل آن عین حقوقی را که از بیمه‌نامه ناشی می‌گردد تامین کند
بخریدار تسلیم دارد .

بارنامه باید مربوط به کالای فروخته شده باشد و در تاریخ مقرر
برای بارگیری تاریخ گذاری شده و بوسیله ظهر نویسی یا وسیله دیگر
بحواله کرد خریدار یا نماینده مجاز او قابل انتقال باشد .

بارنامه باید بر تحویل کالا روی کشتی یا بر حمل کالا یا بروصول
کالا برای حمل دلالت داشته باشد و شرکت کشتیرانی گواهی نموده
باشد که کالا روی کشتی است و تاریخ این گواهی باید قبل از
انقضای مهلت مقرر جهت بارگیری باشد .

چنانچه در بارنامه بقرارداد باربری اشاره شده باشد فروشنده
باید يك نسخه از آن قرار داد را نیز پیوست کند .

تبصره : بارنامه بدون نقص آنست که هیچ نوع تصریحی راجع
بمعیوب بودن کالا یا بسته بندی کالا در آن نشده باشد . (تصریحاتی که
بارنامه را مخدوش نمیسازد در تبصره بند ۶ سی انداف یاد شده است) .

۸- بهزینه خود بسته بندی متداول کالا را بعهدہ گیرد مگر
آنکه در عرف بازرگانی کالا بدین بسته بندی ارسال شود .

۹- هزینه های نظارت و بررسی (مانند بررسی کیفیت کالا -
اندازه - توزین و شمارش) لازم برای بارگیری کالا را بپردازد .

۱۰- کلیه حقوق و عوارض مربوط به کالا را تا بارگیری و حقوق

و عوارضی را که بمناسبت صدور تعلق میگیرد و تمام هزینه‌های ضروری مربوط بتشریفات بارگیری کالا روی کشتی را بپردازد.

۱۱ - بتقاضا و بهزینه خریدار گواهی مبدأ و صورتحساب کنسولی را تهیه و تسلیم نماید (به بند ۵ قسمت ب مراجعه شود).

۱۲ - بنا بتقاضای خریدار و بمسئولیت و هزینه او برای تحصیل اسناد جز آنچه که در بند قبل مذکور است و در کشور بارگیری یا مبدأ تسلیم میگردد و ممکن است خریدار برای ورود کالا بکشور مقصد (و در صورت اقتضاء برای عبور بصورت ترانزیت در کشور ثالث) بدان محتاج باشد مساعدتهای لازم را مبذول دارد.

ب - خریدار موظف است :

۱ - چنانچه اسنادیکه فروشنده ارائه میدهد با شرایط قرارداد فروش مطابقت دارد اسناد را اخذ و بهای مقرر را بپردازد.

۲ - کالا را در بندر مقصد مقرر دریافت دارد و بجز کرایه و حق بیمه دریائی کلیه هزینه‌ها و عوارض مربوط بکالا را در مدت حمل در دریا تا رسیدن آن به بندر مقصد بضمیمه هزینه باراندازی و قایق کمکی و اسکله اندازی را بپردازد مگر آنکه این هزینه‌ها جزء کرایه بوده یا از طرف شرکت کشتیرانی بارگیری دریافت شده باشد.

چنانچه بیمه نامه شامل خطر جنک باشد خریدار هزینه آنرا بعهده گیرد (به بند ۵ قسمت الف مراجعه شود).

تبصره ۵ - چنانچه کالا سیف تخلیه شده فروخته شده باشد هزینه

باراندازی با هزینه فایق کمکی و اسکله گذاری بعهده فروشنده
میباشد .

۳ - کلیه خطرات احتمالی را که ممکن است متوجه کالا
شود از زمان گذاردن در کشتی در بندر بارگیری بعهده گیرد .

۴ - چنانچه مهلتی جهت دادن دستور بارگیری کالا یا انتخاب
بندر مقصد برای خود محفوظ داشته باشد در موقع مناسب دستورات
لازم را ندهد کلیه هزینه هائیکه باین علت پیش آمده و کلیه خطرانی
را که کالا ممکن است از تاریخ انقضای موعده مقرر برای بارگیری
با آن مواجه شود بعهده گیرد بشرط آنکه کالا بطریق خاصی مشخص
و یا بنحوی از انحاء کالای مورد قرارداد شناخته شده باشد .

۵ - هزینه های تحصیل و بهای گواهی مبداء و اسناد کنسولی
را بعهده گیرد .

۶ - هزینه های تحصیل و بهای اسناد مندرج در بند ۱۲ قسمت
الف فوق را بعهده گیرد .

۷ - حقوق گمرکی و کلیه حقوق و عوارض دیگری که بمناسبت
ورود به کالا تعلق مییابد بعهده گیرد .

۸ - تحصیل و تسلیم پروانه و اجازه نامه ورود یا سایر اسناد لازم
برای ورود کالا را بعهده گیرد .

گرایه حمل یا به خارج باربری پرداخت شده تا

(مقصد مورد موافقت)

Freight or Carriage Paid to....

(فقط برای باربری در خشکی بکار میرود و شامل هر نوع باربری داخلی یا بین‌المللی در جاده ها و راه آهن ها و ورود خانه ها و کانالهای قابل کشتی رانی می باشد) .

الف - فروشنده موظف است :

۱- کالا را بر طبق مفاد قرارداد فروش تحویل داده و چنانچه شرط شده باشد گواهی مطابقت آنرا نیز تسلیم دارد .

۲- کالا را به‌زینمه خود در تاریخ و مدت معهود بمحلی که در مقصد مقرر تعیین گردیده ارسال دارد . چنانچه محل تحویل در قرارداد پیش بینی نشده یا طبق عرف تعیین نگردیده باشد فروشنده اختیار دارد محل تحویل را که مناسب میدانند در مقصد انتخاب کند .

۳- بار عایت بند ۳ قسمت ب آتی کلیه خطراتی را که ممکن است تا تسلیم به اولین وسیله باربری در مدت مقرر در قرارداد متوجه کالا شود بعهده گیرد .

۴- بدون فوت وقت خریدار را از تسلیم کالا با اولین وسیله باربری آگاه سازد .

۵- بسته بندی متد اول کالا را به‌زینمه خود انجام دهد مگر آنکه در عرف بازرگانی بدون بسته بندی ارسال شود .

۶- هزینه عملیات نظارت و بررسی (مانند بررسی کیفیت جنس- اندازه گیری- توزین و شمارش) را که برای بارگیری یا تسلیم آن با اولین وسیله باربری لازم است بپردازد .

۷- سند متداول باربری را طبق عرف و به‌زینمه خود جهت

خریدار تهیه نماید .

۸ - بمسئولیت و هزینه خود پروانه صدور یا هر اجازه نامه دولتی دیگری را که جهت صدور کالا لازم باشد بدست آورد و کلیه حقوق و عوارضی را که بمحض صدور کالا در کشور مبدا پیرداخت میشود و شامل گمرک صادرات و هزینه انجام تشریفات لازم برای بارگیری کالا است بعهده گیرد .

۹ - برحسب تقاضا و بهزینه خریدار گواهی مبدا و صورتحساب کنسولی را تهیه و بخریدار تسلیم نماید .

۱۰ - برحسب تقاضا بهزینه و مسئولیت خریدار ممتنهای مساعدت راجعت تحصیل سایر اسنادی که در ماده قبل ذکر نشده و در کشور بارگیری یا مبدا داده میشود و برای ورود کالا در کشور مقصد (و در صورت اقتضاء برای عبور ترانزیت در کشور ثالث) احیانا مورد احتیاج خریدار است مبذول دارد .

ب - خریدار موظف است :

۱ - کالا را در نقطه ای که برای تحویل در مقصد تعیین شده تحویل گیرد و بهای آن را بپردازد و هزینه های متعلقه را از زمان رسیدن کالا به نقطه تحویل بعهده گیرد .

۲ - خطراتی را که ممکن است کالا از زمان تسلیم باولین وسیله باربری طبق بند ۳ قسمت الف بدان مواجه شود تقبل نماید .

۳ - چنانچه برای تعیین زمان ارسال کالا یا انتخاب نقطه تحویل در مقصد برای خود مهلتی محفوظ داشته باشد و در موعد مقرر دستورات

لازمه را ندهد هزینه های اضافی ناشی از این وضعیت و خطرانی را که ممکن است کالا از تاریخ انقضاء مدت مقرر بدان مواجه شود تحمل نماید بشرط آنکه کالا بطریق خاصی مشخص گشته و یا بنحوی از انحاء کالای مورد قرارداد شناخته شده باشد.

۴ - هزینه تحصیل و بهای اسناد مورد بحث در بند های ۹ و ۱۰ قسمت الف فوق بابهای گواهی مبداء و عوارض کنسولی را بعهده گیرد .

۵ - حقوق گمرکی و هزینه های ترخیص و کلیه حقوق و عوارض دیگری را که در موقع و بمناسبت تخلیه یا ورود کالا باید پرداخت شود بعهده گیرد .

تحویل روی کشتی Ex Ship

(در نقطه ای که بنام مقصد تعیین شده است)

الف- فروشنده موظف است :

۱ - کالا را بر طبق مفاد قرارداد فروش تحویل داده و چنانچه شرط شده باشد گواهی مطابقت آنرا نیز تسلیم دارد .

۲ - کالا را بوجه قطعی و در مدت پیش بینی شده در قرارداد روی کشتی در لنگرگاه تخلیه در بندر مقرر در اختیار خریدار قرار دهد بنحویکه تخلیه آن از کشتی با وسائل تخلیه متناسب با کالا امکان پذیر باشد.

۳ - کلیه هزینه هائی را که مربوط به کالا باشد و کلیه خطرانی را که احیاناً تا موقعیکه کالا بطور قطع طبق بند ۲ قسمت الف در اختیار

خریدار قرار گیرد متوجه آن شود تقبل نماید بشرط آنکه کالا بطریق خاصی مشخص و یا بنحوی از انحاء کالای مورد قرارداد شناخته شده باشد.

۴ - بسته بندی متداول کالا را بهزینه خود انجام دهد مگر آنکه در عرف بازرگانی بدون بسته بندی ارسال شود.

هزینه عملیات نظارت و بررسی های لازم (مانند بررسی کیفیت جنس - اندازه گیری - توزین و شمارش) را بمنظور گذاردن کالا در اختیار خریدار (طبق بند ۳ قسمت الف) تحمل نماید.

۶ - خریدار را بهزینه خود و بدون فوت وقت از تاریخ پیش بینی شده بر ای رسیدن کشتی به بندر آگاه سازد و در موقع مناسب بارنامه یا دستور تحویل یا کلیه اسناد دیگری را که برای خریدار جهت تحویل گرفتن کالا لازم است تسلیم دارد.

۷ - بر حسب تقاضا بهزینه خریدار (طبق بند ۳ قسمت ب) گواهی مبداء و صورتحساب کنسولی را تهیه و تسلیم دارد.

۸ - بر حسب تقاضا بهزینه و مسؤلیت خریدار مساعدتهای لازم را جهت بدست آوردن اسنادیکه در بندهای سابق ذکر نشده و در کشور بارگیری یا مبداء تسلیم میگردد و ممکن است جهت ورود کالا در کشور مقصد (و در صورت اقتضاء برای عبور ترانزیتی در کشور ثالث) مورد احتیاج خریدار باشد مبذول دارد.

ب- خریدار موظف است :

۱ - کالا را بمحض اینکه طبق مقررات بند ۲ قسمت الف در

اختیار اوقرار گرفت تحویل گیرد و بهای مقرر را بپردازد .
۲- کلیه هزینه‌هایی که مربوط بکالاست و کلیه خطراتی را که ممکن است کالا از تاریخی که طبق بند ۲ قسمت الف قطعاً در اختیار اوقرار گرفته با آن مواجه شود تقبل کند بشرط آنکه کالا بطریق خاصی مشخص و یا بنحوی از انحاء کالای مورد قرار داد شناخته شده باشد .

۳- کلیه هزینه‌ها و تعهداتی را که فروشنده برای بدست آوردن اسناد مندرج در بندهای ۷ و ۸ قسمت الف تحمل نموده بپردازد .
۴- بهزینه و مسئولیت خود کلیه پروانه‌ها و سایر اسنادیکه برای تخلیه یا ورود کالا لازم است بدست آورد .

۵- حقوق گمرکی و هزینه‌های ترخیص و کلیه حقوق و عوارض دیگری را که در موقع و بمناسبت تخلیه یا ورود کالا باید پرداخت شود بعهده گیرد .

روی اسکله* (ترخیص شده از گمرک) در بندر تعیین شده

Ex Quay - Duty Paid

* روی اسکله (ترخیص نشده از گمرک)

دونوع قرارداد روی اسکله وجود دارد :
روی اسکله (ترخیص شده از گمرک) که در متن تعریف میشود و روی اسکله (ترخیص نشده از گمرک) که در آن تعهدات مندرج در بند ۳ قسمت الف فوق بجای فروشنده بعهده خریدار است . به متعاملین توصیه میشود همواره بطور صریح یکی از دوشق اشاره بنمایند روی اسکله (ترخیص شده) یا روی اسکله (ترخیص نشده) والا ممکن است تردیدی در تعهدات مذکور در بند ۳ قسمت الف زیر پیش آید .

الف فروشنده موظف است :

- ۱- کالا را طبق قرارداد فروش تحویل و چنانچه شرط شده باشد گواهی مطابقت آنرا نیز تسلیم نماید .
- ۲- کالا را روی اسکله در بندر تعیین شده و در مهلت پیش بینی شده در قرارداد با اختیار خریدار بگذارد .
- ۳- کلیه حقوق و عوارض ورود و هزینه های ترخیص از گمرک و همچنین کلیه عوارض - تعهدات و حقوقی که بمناسبت ورود و تحویل کالا بخریدار بآن تعلق میگیرد تحمل نماید .
- ۴- هزینه بسته بندی متد اول کالا را که متناسب با جنس و چگونگی تحویل آن از اسکله باشد تقبل نماید .
- ۵- هزینه های عملیات نظارت و بررسی (مانند بررسی کیفیت جنس - اندازه گیری - توزین و شمارش) لازم را برای اینکه کالا طبق بند ۲ قسمت الف در اختیار خریدار قرار گیرد متقبل شود .
- ۶- کلیه هزینه هاییکه بکالا تعلق میگیرد و خطراتی را که ممکن است تا زمانیکه طبق بند ۲ قسمت الف قطعا در اختیار خریدار قرار گیرد متوجه کالا شود تحمل نماید بشرط آنکه کالا بطریق خاصی مشخص گشته و یا بنحوی از انحاء کالای مورد قرارداد شناخته شده باشد .
- ۷- بهزینه خود حواله تحویل یا هر نوع اسناد دیگری را که ممکن است جهت تحویل گرفتن کالا و حمل آن از اسکله مورد احتیاج خریدار باشد تسلیم دارد .

ب - خریدار موظف است :

- ۱ - کالا را بمحض اینکه طبق مقررات بند ۲ قسمت الف در اختیار او قرار گرفت تحویل گیرد و بهای مقرر را بپردازد .
- ۲ - کلیه هزینه هائیکه بکالا تعلق میگیرد و کلیه خطراتی را که ممکن است از موقعیکه قطعاً طبق بند ۲ قسمت الف در اختیار او قرار گیرد متوجه کالا شود تحمل نماید بشرط آنکه بطریق خاصی مشخص گشته و یا بنحوی از انحاء کالای مورد قرارداد شناخته شده باشد .

پیوست شماره ۱

جدول برابریهای شرایط FPA

مقررات عمومی بیمه دریائی کشور های زیر که بامشورت اتحادیه بین المللی بیمه گران دریائی تهیه گردیده برابر یکدیگر و حاوی تضمینات لازمه برای طرفین میباشد .

چنانچه هر يك از مقررات یا شرایط بیمه مندرج در این فهرست رسماً اصلاح شود یا مورد تجدید نظر قرار گیرد مسلماً شرائطی که در روز عقد قرارداد جاری بوده برای طرفین نافذ و معتبر خواهد بود .

بلژیک : بیمه دریائی انورس مورخ ۱-۷-۱۸۵۹ که در سال ۱۹۳۱ تغییر یافته (بموجب ماده ۱۰) و شرایط قراردادی شماره ۱ مربوط به فقدانها در مدت بارگیری و باراندازی .

دانمارک : شرایط عمومی دانمارکی (طبق ماده ۱) .

فنلاند : شرایط عمومی بیمه کالاها تاریخ ۱۹۵۱ (طبق بند ۳ و ماده ۵)

فرانسه : بیمه نامه دریائی فرانسوی در مورد حقوق متعلقه مورخ ۱۹۴۴/۸/۱۷ و ۱۹۴۷/۱/۱ (طبق بند ۳ و ماده ۲)

آلمان : آ - د - اس تاریخ ۱۹۴۷ (طبق ماده ۱۱۴)

ایتالیا: ۱۹۳۳ (طبق مواد ۲۹ و ۳۱)

هلند : باستثنای خسارات جزء (طبق شرط ۷ - ای مورخ ۱۱/۱۲/۱۹۴۷)

نروژ : اساسنامه عمومی بیمه دریائی ۱۹۳۰ نروژ (طبق ماده ۱۰۱)

اسپانیا : بیمه نامه کالا (طبق ماده ۱)

سوئد : شرایط عمومی بیمه کالا ۱۹۴۹ (طبق بند ۵ و ماده ۵)

سوئیس : شرایط عمومی بیمه کالاها در مقابل خطرات باربری ۱۹۴۰ (طبق ماده ۱۴)

انگلستان : اینستیتوت کارگروکلوزز (F.P.A.) - مورخ ۱۱/۲/۱۹۴۶ مقررات بیمه محمولات

ایالات متحده آمریکا : آمریکن اینستیتوت کارگروکلوزز - فوریه ۱۹۴۹

Institute Cargo Clauses - (FPA)

(مورخ ۱۱/۲/۱۹۶۶)

شرط انبار با انبار

Warehouse to Warehouse Clause

۱- این بیمه از زمانیکه کالا از انبار و یا مخزن محل تعیین شده در بیمه نامه برای حمل خارج شود مؤثر است و اثر آن در تمام طول خط سیر عادی حمل و نقل حتی در صورت پیش بینی در حین انتقال از يك کشتی بکشتی دیگر و تا خاتمه تخلیه کالا از کشتی به اسکله بندر مقصد ادامه دارد و بعد از آنهم اعتبار بیمه در تمام مدتی که کالا در ترانزیت بوده یا در انتظار حمل و تحویل به انبارنهایی در مقصد مقرر در بیمه نامه یا تا انقضای مدت ۱۵ روز (یا در صورتیکه نقطه انقضای بیمه خارج از حدود بندر باشد تا سی روز) هر کدام بدواً پیش آید ادامه خواهد داشت. مدت‌های پیش بینی شده در فوق از نیم شب روزیکه تخلیه کالای بیمه شده از کشتی حامل انجام می پذیرد محاسبه میگردد .

در ازاء حق بیمه اضافی ممکن است در مقابل انتقال احتمالی از کشتی بکشتی در غیر از مورد ذکر شده در بالا یا در مقابل معطلی هائی که متجاوز از مهلت‌های مقرر و خارج از اراده بیمه گذار باشد کالا را بیمه نمود .

شرط دوطرفه

Craft etc. Clause

۲- شامل خطرات سفر بادوبه وقایق‌های بارگیری و یدک‌کش موتوری از اسکله تا کشتی و از کشتی تا اسکله می‌باشد و هر یک از این خطرات بطور مشخص مشمول بیمه خواهد بود .
چنانچه بموجب قرارداد یا شرائطی از دارندگان وسائط نقلیه فوق نسبت به خسارات وارده رفع مسؤلیت شده باشد شرایط مذکور بحقوق بیمه‌گذار لطمه‌ای وارد نخواهد آورد و از شرکت بیمه رفع مسؤلیت نخواهد کرد .

شرط تغییر مسیر

Deviation Clause

۳- با پرداخت حق بیمه معین کالا در مقابل انحراف مسیر و تغییر جهت یا هر تغییر دیگری در نقشه سفر خواه طبق قرارداد بموجب اختیار اعطائی بصاحب کشتی یا موجر آن باشد و خواه در صورت غفلت یا اشتباه در توصیف کشتی مورد نظر یا مسیر مسافرت صورت گرفته باشد تأمین می‌باشد .

شرط آزادی

Liberty Clause

پایان قرارداد گرایه

Termination Contract of Affreightment

۴ - در صورتیکه به صاحب کشتی یا موجد آن بموجب قرارداد کرایه اختیار داده شده باشد که مسافرت کشتی را در بندری غیر از بندر مقصد نکرده در بیمه نامه مختومه اعلام دارد با احتساب حق بیمه مخصوص طبق شرایط بیمه نامه تاموقعیکه در آن بندر یا مکان فروش کالا یا تحویل آن صورت گیرد یا تاموقعیکه از بیمه تقاضای اخیتم قرارداد بیمه بشود (هر کدام بدوا پیش آید) کالای بیمه خواهد بود. ایضاً چنانچه مقرر گردد که کالا به محل تعیین شده مذکور در فوق یا بمقصد دیگری ارسال گردد تارسیدن بمقصد مذکور (بارعایت ماده ۱۰ راجع بمدت اعتبار بعد از تخلیه از کشتی حامل در بندر نهائی) این شرط پیوسته قید میگردد که مسئولیت فقدان و خسارات وارده بعد از انقضای قرارداد کرایه مورد بحث و فقدان خساراتیکه مستقیماً معلول تاخیر یا عیب ذاتی یا نوع کالای بیمه شده است شامل بیمه نخواهد بود.

شرط اف، پی.ا. FPA Clause

۵ - بموجب این شرط بیمه گران مسئول خسارات جزئی نمیشاند مگر آنکه کشتی یا دویه بکل بنشیند یا غرق شود یا آتش بگیرد. با وجود تصریح این موضوع بیمه گران ارزش بیمه شده هر بسته‌ای را که کلاً در جریان بارگیری یا نقل از کشتی بکشتی یا بار اندازی از زمین برود می‌پردازند.

همچنین بیمه گران خسارت فقدان یا صدمات وارده بکالای بیمه



شده را که بتوان منصفانه به آتش سوزی - انفجار - تصادف - تصادم کشتی یا قایق یا ماشین باربری باشیئی خارجی (منجمله یخ) غیر از آب یا به باراندازی کالا در بندری که کشتی بعلتی بآن پناه میبرد نسبت داد میپردازند .

همچنین هزینه های باراندازی - انبارداری - حمل مجدد و سایر هزینه های احتمالی خاصی که بیمه گران طبق شرایط بیمه نامه ملزم به پرداخت آن میباشند تأدیه خواهد شد .
این شرط در تمام مدت قرارداد بیمه معتبر میباشد .

شرط خسارات «شترک»

General Average Clause

۶ - خسارات عمومی و هزینه های نجات طبق «اعلامیه خارجی» یا مقررات «یورک انورس» بشرط مطابقت با قرارداد کرایه پرداخت میگردد .

شرط بارنامه و غیره

Bill of Lading etc. Clause

۷ - وجود شرط غفلت یا عیب مکتموم مندرج در بارنامه یا در قرارداد کرایه نمیتواند لطمه ای بحقوق بیمه گذار وارد آورد .
قابلیت دریانوردی کشتی بین بیمه گذار و بیمه گر امری است مسلم و خسارتهای ناشیه از اشتباهات یا خطاهای صاحب کشتی یا کارمندان

اونباید بیمه گذار بی تقصیر را از حق مسلمی که در غیر اینصورت برای مطالبه خسارت میداشت محروم کند .

کشتی رانی بایا بدون راهنما - یدک کشیدن و امداد کشتیها و دوبهها در هر وضعیت و به یدک رفتن مجاز است .

شرط متصدی باربری

Bailee Clause

۸ - بموجب این شرط درمذتیکه کالا در حراست و سرپرستی آنچنان باربر یا متصدی حمل و نقلی است که مسئول فقدان یا خسارات وارده بکالا میباشد بشرط اینکه فقدان و خسارات وارده در حدود مسئولیت باربر یا متصدی حمل و نقل مذکور باشد، بیمه گر مسئولیتی نخواهد داشت . در مواردیکه کالا تحت قرارداد یا بارنامه ای حمل شود و در قرارداد یا بارنامه این امر تصریح گردیده باشد که مؤسسه حمل و نقل یا سایر مؤسسات باربری مربوطه از قراردادیکه برای بیمه کالا بسته شده استفاده خواهند کرد بیمه گذار حق ادعای بیمه گر نخواهد داشت ولی این عدم مسئولیت بیمه گر فقط شامل خساراتی خواهد بود که از مسئولیت مؤسسه حمل و نقل یا باربر بموجب قرارداد باربری یا بارنامه ناشی شده باشد .

باوجود مستثنیات مندرج در این شرط نظر بر اینست که چنانچه فقدان یا خسارات وارده بکالا از حادثه یا حوادثی که در بیمه نامه پیش بینی شده ناشی گردد و چنانچه باربر یا متصدی باربری مربوطه



مسئولیت آنرا بعهده نگیرد یا قبول مسئولیت از او بر نیاید بیمه‌گر موظف است مبلغی بعنوان وام بدون بهره که معادل مبلغ بیمه شده باشد و طبق بیمه‌نامه و در صورت فقدان چنین مستثنیاتی بیمه‌گر مسئول پرداخت آن می‌بود بعنوان مساعده به بیمه‌گذار بپردازد و بیمه‌گذار مسئول استرداد وام مذکور نخواهد بود مگر آنکه بتواند خسارات وارده را از بازبر یا موسسه حمل و نقل وصول نماید. لکن استرداد وام از طرف بیمه‌گذار محدود بمبلغی خواهد بود که موفق بوصول آن گردیده است و در این صورت بیمه‌گذار موظف است اقدامات قانونی لازمه برای وصول خسارات از موسسه حمل و نقل یا باربری را با جدیت تمام و تحت رهبری و سرپرستی بیمه‌گر بنماید مشروط بر اینکه بیمه‌گر قبول و موافقت کند که قسمتی از هزینه‌ها و مخارج این محاکمات و اقدامات را به نسبت مبلغی که وام داده عهده‌دار گردد.

شرط تعریف، توقیف

FC & S Clause

۹ - بیمه‌گر مسئول نتایج حاصل از تصرف - توقیف - بازداشت - جلوگیری - یا قصد چنین عملیات یا مسؤل نتایج حاصل از زد و خورد و عملیات جنگی اعم از اینکه جنگ شده یا نشده باشد نیست.

اما این استثناء شامل تصادم یا برخورد با جسم ثابت یا موج

باستثناء مین های دریائی و اثردها و بگل نشستن و طوفان مهیب یا آتش سوزی نیست مگر آنکه (صرفنظر از نوع سفر یا خدمتی که کشتی بیمه شده و یا کشتی مصدوم انجام میداده اند) خسارت مستقیماً از عملیات جنگی بوسیله یا علیه یکی از قدرتهای متخاصم منتج شده باشد. و در این استثناء مفهوم کلمه قدرت عبارت از قدرتی است که دارای نیروی دریائی نظامی یا هوائی باشد. بعلاوه بیمه گرمسئول نتایج جنگهای داخلی، انقلابات، یاغیگری، شورش یا مبارزات داخلی یا دزدی دریائی نمیشد. چنانچه ماده ۹ ابطال گردد شرایط معمول به بیمه جنگ جز این قرارداد خواهد بود.

شرط اعتصاب، اغتشاش و غیره

Strikes, Riots and Civil Commotions Clause

۱۰ - بیمه گرمسئول فقدان و خسارات ناشیه از عملیات اعتصاب کنندگان، کارگران متخصص در کارخانه یا اشخاصیکه در تحریکات کاری، اغتشاشات یا اختلالات داخلی شرکت میکنند نمیشد.

چنانچه ماده ۱۰ حذف شود شرایط معمول به اعتصاب جزء این قرارداد خواهد بود.

شرط تصادم در موردیکه هر دو کشتی «مقصود باشند»

(تقسیم مسئولیت مشترک)

«Both to Blame Collision» Clause

۱۱ - در این مورد بیمه شامل استرداد آن قسمت از خساراتی



است که بموجب این شرط قابل مطالبه باشد .

در صورتیکه صاحب کشتی بموجب شرط فوق از بیمه گذار مطالبه خسارت بنماید بایستی بیمه گر را از قصد خود مطلع نماید تا بیمه بتواند بهزینه خود از بیمه گذار علیه این ادعا دفاع کند .
تبصره: بیمه گذار بمحض آگاهی از اتفاقی که در مقابل آن طبق قرار داد بیمه شده است موظف است فوراً بیمه گر را مطلع سازد . بر خورداری او از مزایای بیمه منوط بانجام این وظیفه خواهد بود .



Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



ULB Halle

008 906 661

3



21

WA

391

Bahman Press.





کمیته ایرانی اطاق بازرگانی بین المللی

۱۳۴۴

